

Elena SHUSTIK  
“The art that conquered time”

Елена ШУСТИК  
«Искусство, победившее  
время»

В начале октября 2018 года в Санкт-Петербургской консерватории прошел Первый международный образовательный семинар «Искусство, победившее время». В масштабном мероприятии, продлившемся целую неделю, с 1 по 7 октября, приняли участие представители пяти стран. А начиналось все со студенческого проекта кафедры древнерусского певческого искусства.

#### Идея

Идея провести в Санкт-Петербургской консерватории семинар, посвященный духовно-музыкальным традициям разных народов, принадлежала двум студенткам кафедры древнерусского певческого искусства — Наталье Сергеевой и автору этих строк. С Натальей мы не только однокурсницы и коллеги, но и подруги и единомышленницы, очень похожие по своим жизненным устремлениям, мировоззрению и интересам. За время четырехлетнего обучения на кафедре мы вместе побывали на многих всероссийских и международных семинарах, конференциях, ездили на гастроли, участвовали в летней школе музыки в Армении, организованной в июле прошлого года музеем-институтом Комитаса. Последняя поездка и стала тем сильнее впечатлением, которое послужило отправной точкой в возникновении идеи проведения в Санкт-Петербурге семинара, посвященного

In the first week of October 2018, the St. Petersburg Conservatory hosted an event in an unusual format — the First International Educational Seminar on the Study of National Spiritual and Musical Traditions. The author of the article, one of the initiators and organizers of the seminar, talks about how this idea arose, how it was implemented, about the participants and all those who made the project possible. In conclusion of the article there are fragments of feedback from the participants of the seminar.

**Keywords:** seminar, lecture, master class, concert, sacred music, church chant, the Saint Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory, the St. Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design, the National Library of Russia.

В первую неделю октября 2018 года в Санкт-Петербургской консерватории прошло мероприятие в необычном формате — Первый международный образовательный семинар по изучению национальных духовно-музыкальных традиций. Автор статьи — выпускница нашей консерватории и один из инициаторов и организаторов семинара — рассказывает о том, как возникла эта идея, как она реализовывалась, об участниках и всех тех, благодаря кому проект был воплощен в жизнь. В заключение статьи приводятся фрагменты отзывов участников семинара.

**Ключевые слова:** семинар, лекция, мастер-класс, концерт, духовная музыка, церковное пение, Санкт-Петербургская консерватория, Санкт-Петербургская художественно-промышленная академия имени А. Л. Штиглица, Российская национальная библиотека.

духовной музыке. В течение недели мы знакомились с армянским фольклором, армянской средневековой музыкой, творчеством Комитаса и историей армяно-русских музыкальных связей, вдохновлялись открывающимся нам новым миром богатой, прекрасной и совершенно незнакомой культуры. После таких мероприятий всегда хочется углубить свои познания и, конечно, поделиться ими с другими. Вернувшись осенью к образовательному процессу в консерватории, мы осознали, что вместить в учебный план кафедры еще и обзорные курсы, посвященные истории традиционных музыкальных культур разных стран, нет никакой возможности. Между тем, мы были уверены, что знакомство с древнейшими певческими культурами других народов станет хорошим подспорьем в нашей профессиональной деятельности, расширит кругозор, подарит новые знания, опыт и творческие связи. Так возникла идея собрать единомышленников-студентов из других стран в стенах Санкт-Петербургской консерватории и рассказать друг другу о том, что мы знаем о своих национальных традициях.

#### Поддержка

Идеей такого образовательного формата мы поделились с заведующей кафедрой древнерусского певческого искусства Екатериной Александровной Смирновой и до-

центром кафедры Екатериной Васильевной Плетневой. Идея понравилась и была поддержана. Именно на занятиях по профессиональной педагогической подготовке и по концертно-лекторской практике оформлялся проект образовательного семинара, складывалась его структура, обдумывалось наполнение мероприятий.


Руководство консерватории также одобрило идею и предложило нам поучаствовать во Всероссийском конкурсе молодежных проектов среди образовательных организаций высшего образования, проводимого Федеральным агентством по делам молодежи (Росмолодежь) в 2018 году. Семинар победил в номинации «Патриотическое воспитание и межкультурные коммуникации». Так появилась финансовая поддержка проекта.

### Мероприятия

Семинар был задуман как площадка для студентов, на которой уже в процессе обучения мы могли бы попробовать себя в роли организаторов, администраторов, лекторов, ведущих концертов, мастер-классов и так далее. Перед нами стояла непростая задача — в рамках недельной образовательной программы познакомиться с певческими культурами пяти стран-участниц. На лекциях мы изучали историю профессиональной певческой культуры Греции, Румынии, России, Армении и Грузии, а на мастер-классах пробовали исполнять песнопения этих традиций на оригинальном языке по аутентичным нотациям.

Наш семинар включал в себя также выставки: в первый день работы мероприятий участники пробовали играть на традиционных музыкальных инструментах из коллекций Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова, а на следующий день все мы любовались уникальными греческими, грузинскими, армянскими, молдавскими, валашскими и древнерусскими манускриптами на выставке «Традиции духовной культуры Средневековья в рукописях Российской национальной библиотеки».

В рамках проекта прошло два больших концерта. 1 октября, в Международный день музыки, в зале Санкт-Петербургской консерватории состоялся концерт-открытие семинара «У истоков музыкального искусства: древние распевы и народные инструменты». В программе прозвучали древнерусские и греческие церковные распевы, героический эпос, обрядовые и плясовые песни, частушки, инструментальные наигрыши. А 6 октября участники и гости семинара отправились в Большой выставочный зал Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А. Л. Штиглица на концерт духовной музыки «Воскликните Господеву, вся земля!» В исполнении студенческих ансамблей и хоров из России, Греции, Румынии, Грузии и Армении прозвучали образцы средневекового певческого искусства различных национальных школ: григорианские распевы, старинные армянские таги и ша-



**1-7 октября 2018**

Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова  
Кафедра древнерусского певческого искусства  
Кафедра этномузыкологии  
Фольклорно-этнографический центр имени А. М. Мехнецова  
Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия имени А. Л. Штиглица  
Российская национальная библиотека  
Культурно-просветительский центр храма  
Феодоровской иконы Божией Матери в Санкт-Петербурге

**Первый международный образовательный семинар по изучению национальных духовно-музыкальных традиций**

**ИСКУССТВО, ПОБЕДИВШЕЕ ВРЕМЯ**

<p><b>1 октября</b> 13:00 лекция «Фонетические записи песенных экспедиций Пушкинского Дома 1940-х годов в фонде Фонограмма архива Института русской литературы Российской академии наук» 14:30 мастер-класс «Музыкальная археология Великого Новгорода. Древнерусские музыкальные инструменты и игра на них» 16:15 выставка традиционных музыкальных инструментов из коллекций Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова Санкт-Петербургской консерватории 18:30 концерт «У истоков музыкального искусства: древние распевы и народные инструменты»</p> <p><b>2 октября</b> 10:00 открытие семинара, знакомство с участниками 11:15 лекция «Византийская музыка от раннехристианских времен до наших дней: византийская, пост-византийская и современная греческая церковная музыка» 17:30 мастер-класс «Греческая церковная музыка (Psaltic Art): нотация и теория»</p> <p><b>3 октября</b> 13:15 лекция «Григорианское пение в Румынии» 16:00 мастер-класс «Григорианские распевы румынской традиции»</p>	<p><b>4 октября</b> 10:30 лекция «Древнерусское певческое искусство» 13:15 мастер-класс «Тренинговые распевы и раннее русское многоголосье» 15:30 лекция «Традиционная и певческая культура Армении» 18:15 мастер-класс «Армянская церковная монодия»</p> <p><b>5 октября</b> 11:00 лекция «Традиционная певческая культура Грузии» 13:45 мастер-класс «Грузинское многоголосье» 16:00 группный год «Актуальные проблемы современной медиэвистики в XXI веке»</p> <p><b>6 октября</b> 19:00 концерт «Воскликните Господеву, вся земля!» духовная музыка Греции, России, Грузии, Армении и Румынии Большой выставочный зал Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А. Л. Штиглица</p> <p><b>7 октября</b> 10:00 литургия грузинских, лавинтийских и древнерусских распевов солов-младенцевской иконы Божией Матери 14:30 закрытие семинара 17:00 вечер традиционной русской культуры с Фольклорным ансамблем Санкт-Петербургской консерватории</p>
--	---

Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова - ул. Глинки, 2.  
Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная Академия имени А. Л. Штиглица - Солной пер., д. 13.  
Российская национальная библиотека - ул. Садовая, д. 18.  
Собор Феодоровской иконы Божией Матери - ул. Миргородская, д. 1А.

На мероприятия семинара вход свободный!

ракань, многоголосные песнопения регионов Грузии, греческие и древнерусские церковные песнопения.

Заключительным мероприятием научной секции семинара стал круглый стол «Актуальные проблемы современной медиэвистики в XXI веке». В виде небольших докладов с презентацией молодые исследователи познакомили друг друга со своими научными работками. Такой формат общения позволил участникам лучше понять образовательный процесс в других вузах, обнаружить сходства и различия направлений научной мысли в разных странах, поделиться достижениями своего научного сообщества, обсудить проблемы, возникающие на пути исследователя музыкального наследия эпохи Средневековья и вдохновить друг друга на свершения и научные открытия.

Кульминацией всех мероприятий стало совместное богослужение на разных языках — Божественная литургия в Феодоровском соборе, за которой звучали песнопения греческой, грузинской и древнерусской традиций.

### Страны-участницы

В семинаре приняли участие представители пяти названных выше стран. Поскольку это был первый опыт, выбор участников не основывался на каких-то специальных критериях. Мы отправляли приглашения в музыкальные вузы, в которых потенциально могли бы



Участники семинара. В центре — Е. Шустик, Е. А. Смирнова, Н. Сергеева. Фото Л. Клочковой

находиться специалисты в области музыкальной медиавистики и, следовательно, существовать курсы, готовящие молодых исследователей в этой области. Участники нашлись очень быстро. Этот факт, как нам кажется, свидетельствует о востребованности предложенного образовательного формата среди музыковедов-медиевистов разных стран.

Одним из важных результатов семинара стало то, что в течение недели его участникам удалось соприкоснуться с самобытными и мало похожими друг на друга певческими традициями. Мы познакомились с византийской церковной музыкой, григорианским хоралом, характерным для территории Трансильвании, узнали о жанрах армянской духовной музыки — шараканах, тагах, гандзах, расширили свои познания в области традиционной грузинской полифонии; а участники с нашей стороны рассказали о монодических распевах Древней Руси и уникальном раннем русском многоголосии.

### **Благодарности**

Семинар прошел. И хотелось бы выразить огромную благодарность Екатерине Александровне Смирновой, Екатерине Васильевне Плетневой и всему руководству консерватории за профессиональную помощь, человеческую поддержку, а главное — за доверие. Также мне хотелось бы поблагодарить за добрые слова всех педагогов, студентов и просто интересующихся, неравнодушных людей, с которыми мы делились своей идеей еще на стадии замысла. Именно вы вселили в нас уверенность в возможном благоприятном исходе, и мы взялись за нелегкое и новое для нас организаторское дело с радостью.

Большое спасибо партнерам нашего семинара, которыми в этом году стали Художественно-промышленная академия имени А. Л. Штиглица, Российская национальная библиотека, собор Феодоровской иконы Божией Матери в Санкт-Петербурге.

Такой многоплановый проект был бы невозможен без большой командной работы студентов-волонтеров — всем им хочется выразить благодарность от имени организаторов семинара. Приятно отметить, что в нашем проекте в этом качестве участвовали не только представители Санкт-Петербургской консерватории, но и учащиеся других вузов Петербурга. Замечательный и оригинальный вклад в визуальное пространство семинара (и всю его печатную продукцию) внесла студентка Института истории Санкт-Петербургского государственного университета Анна Белова. Ей принадлежала идея собрать в единый сонм рисунки-миниатюры ангелов (в качестве покровителей певческих традиций стран-участниц), позаимствовав их из армянской, греческой, грузинской, румынской и древнерусской рукописей.

Выражаю благодарность за отлично проведенные мероприятия студенткам консерватории Наталье Евдокимовой (мастер-класс «Древнерусские распевы и раннее русское многоголосие») и Анастасии Тихомировой (круглый стол «Актуальные проблемы современной медиавистики в XXI веке»). Большое спасибо Ольге Саблиной и Юлии Цаплинской, которые окружили заботой и вниманием гостей нашего города.

Спасибо Лилии Клочковой, чьи замечательные фотографии запечатлели участников семинара. Благодарю переводчиков — Ксению Ледневу, Александра Андреева, Анну Савенкову, Павла Хана, Наталью Меркулову, без помощи которых работа семинара была бы невозможна.

Спасибо всем участникам за то, что были с нами!



**В дополнение к статье Е. Шустик редакция помещает фрагменты отзывов участников семинара**

Я приветствую госпожу Екатерину Смирнову, студентов и всех-всех, кто принимал участие в организации семинара «Искусство, победившее время».

Нам было интересно познакомиться с другой религиозной культурой в таком формате, получить более четкие представления о традициях и исполнении различной церковной музыки. Сочетание теории и практики в одном формате — это самое важное в нашей области знания. Семинар был организован очень хорошо, это проявилось во всем. Лекции, мастер-классы, концерты, литургия — все было важно и необходимо. Благодарим вас за эту возможность.

Я рада, что, несмотря на множество препятствий, мы смогли прилететь к вам и принять участие в этом форуме. Это первый случай, когда мы говорим по-русски, поэтому извиняюсь за недостатки, но это было такое предложение, от которого мы не могли отказаться.

Благодарю за единство, любовь и внимание! Несмотря на то, что между нашими странами сейчас сложная политическая ситуация, наш визит в Санкт-Петербург был поддержан заведующим кафедрой церковной музыки Тбилисской консерватории и нашими родственниками. Ваш город — очень европейский город. Мы все впечатлены вашей культурой, памятниками и, конечно, общением с вами. Желаем вам расширять географию семинара, приглашать новых интересных гостей и докладчиков.

Желаю вам удачи! Приветствие от меня и моих друзей! Ждем вас в Грузии!

*Екатерина Казарашвили (Грузия, Тбилиси),  
лектор, ведущая мастер-класса, докторант кафедры церковной музыки  
Тбилисской государственной консерватории имени Вано Сараджишвили*

Привет из Греции!

Мне очень-очень жаль, что делаю это только сегодня, но в этом письме я бы хотел поздравить и поблагодарить вас и ваших прекрасных, жизнерадостных, отзывчивых, энергичных и активных друзей и коллег. Я и мои студенты гордимся участием в вашем семинаре и невероятно счастливы, что теперь у нас есть столько хороших друзей в Санкт-Петербурге и других странах. Хочу вас заверить, что все прошло идеально, и организация была на высшем уровне. О лучшем и мечтать нельзя. Эти семь дней вместили в себя все: семинар, выступления, экскурсии, науку и искусство, дружбу и братство, музыку и богослужение, удовольствие и профессионализм... Не знаю, как еще выразить, насколько я благодарен всем вам! Мы не только хотели бы вернуться еще раз в Санкт-Петербург, но и пригласить вас в Грецию. У меня есть кое-какие идеи насчет конференции в Волосе.

Εἰς το ἐπαιβεῖν — See you again — Au revoir — До свидания!

*Константинос Карагкунис (Греция, Афины, Волос),  
лектор, ведущий мастер-класса, доцент кафедры византийской церковной музыки  
Высшей Духовной Академии г. Афины, заведующий кафедрой певческого искусства  
и музыковедения Волосской богословской Академии*

Хочется выразить огромную благодарность организаторам образовательного семинара «Искусство, победившее время», в частности, доценту кафедры древнерусского певческого искусства Наталье Викторовне Мосягиной, заведующей кафедрой Екатерине Александровне Смирновой, участницам ансамбля «Ключ разумения» Татьяне Чернышевой и Наталье Евдокимовой, волонтерам Ольге и Лиле — за приглашение принять участие в этом замечательном мероприятии, за теплый прием и отзывчивость. Особо хочу поблагодарить «виновниц» события Наталью Сергееву и Елену Шустик — главных организаторов, которые впервые попробовали свои силы в проведении такого масштабного проекта и, на мой взгляд, отлично справились! Для меня было важно понять, что каждая из стран-участниц семинара бережно хранит свои древние певческие традиции и, более того, использует их в современной богослужебной практике. Хотелось бы, чтобы и в Русской Церкви как можно чаще на богослужениях звучали древние распевы.

Безусловно, прошедший семинар — самое яркое и запоминающееся событие этой осени. Надеюсь, что проект будет иметь продолжение, и я еще не раз смогу принять в нем участие.

*Ирина Литвинова (Россия, Омск)*

Спасибо, друзья!

Не забывается такое никогда! Вдохновение на многие годы. Уверенность в нашем деле. Идеи для творчества. Заряд жизненного оптимизма, который светится в сердце в самые сумрачные дни.

Самое прекрасное, что создано человеком — церковная культура, церковное искусство. Может быть, сегодняшнее мероприятие — начало новой эпохи? Нечто новое, чего раньше в принципе не бывало. Слава Богу за все, а вам за труды, смелость и организацию.

*Павел Крюков (Россия, Москва),  
студент регентского отделения Православного Свято-Тихоновского  
гуманитарного университета*